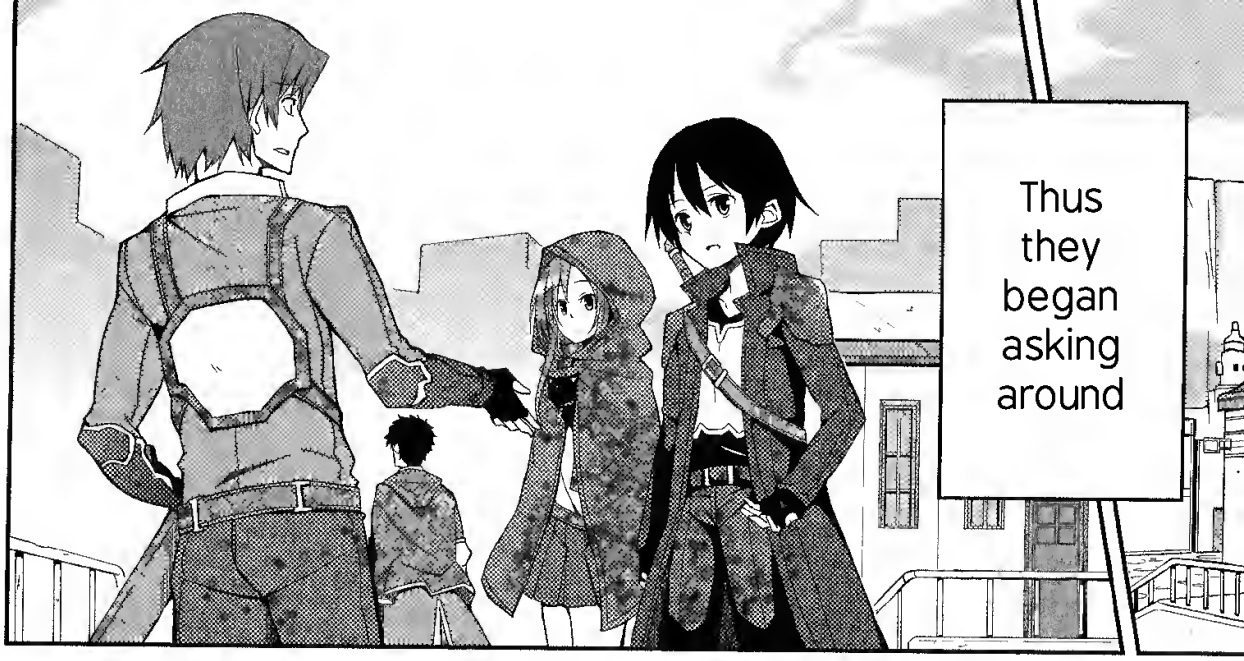
Kirito-kun called me over, though I wonder what exactly he wants from me
Aincrad, 2nd Floor
Nekoneko Quest Online
YASUDA

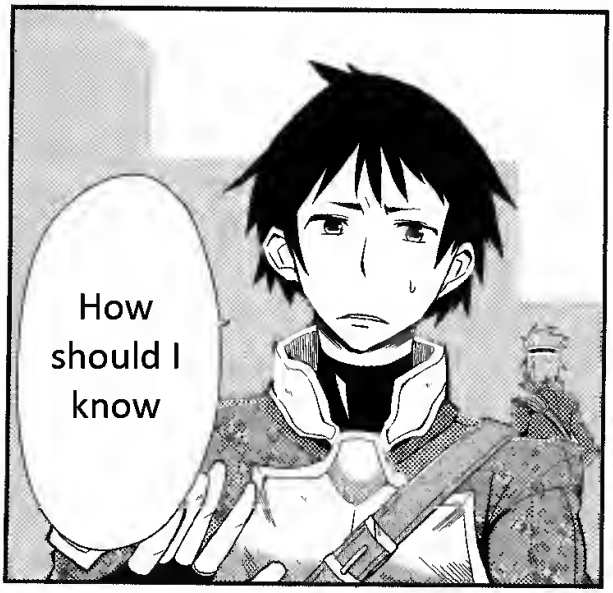
...te?
Kirito-kun, you're la...
Asunaa

What... is that... a cat?

What's with the cat...?
Well...
While I was casually exploring the city,
It kinda became attached to me
I looked for the owner, but couldn't find them
Maybe it's just an NPC or an object or something?
IT'S FOLLOWING ME...
TROT TROT
But look, there's a tag on the collar
Which means that there is an owner, right?
If we leave it alone, it will keep following us all the time
So I figured we should look for the owner--...

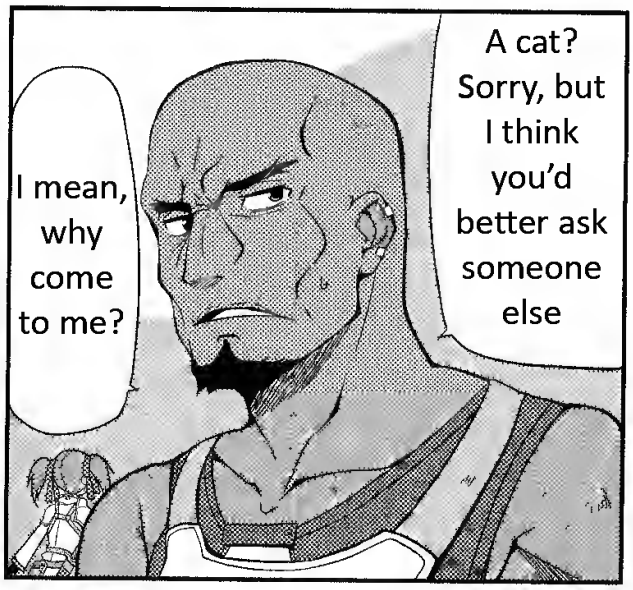
Huh?
Okay
And so, it would be a big help if you could lend me a hand, Asuna
.....
Well, that is, if the little one actually has an owner
But, I really am curious
LIFTS
You're okay with that?
We just have to look for the person, right?
Eh... I just didn't really expect this...
What's with that
What on earth were you expecting me to do?
I expected you to be like "Where would I find the time for that!!" and stab me...
WHAT DID YOU SAY
I wonder what you take me for?
I'M SO GOING TO STAB YOU


Thus they began asking around


How should I know

A cat you say...? Hmm... No clue
OOOH, A KITTY—

It's no use...

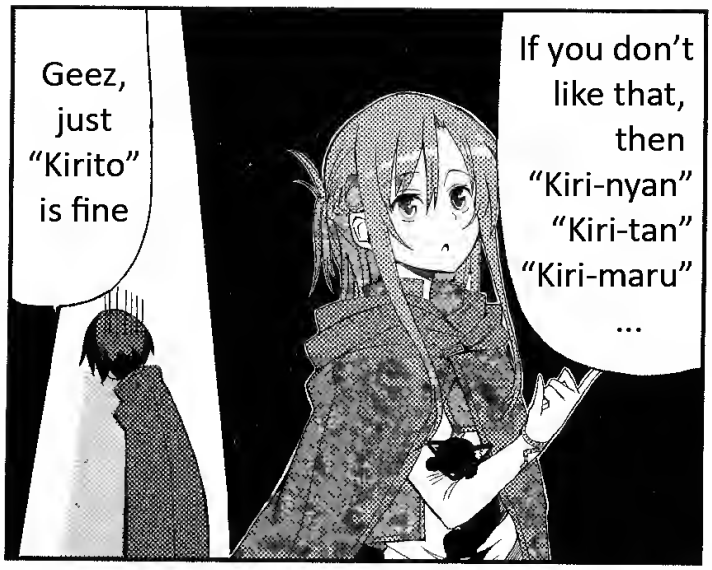

A cat? Sorry, but I think you'd better ask someone else
I mean, why come to me?

Did you perhaps ask the cat 'where is your home' or 'what sort of person is your owner' and things like that?
TWITCH
What's with that curt reply... You have been preoccupied with the cat all this time
AND YOU ARE TALKING TO IT QUITE OFTEN
True
We really can't find them by any means
I DIDN'T DO SUCH A THING!
NO NO NO NO NO
BLUSH
So you did ask
What are the odds that she knows something like this
And it would be difficult finding her at this hour...
Knowing «Argo the Rat», she might know something!
Ah
Info...
Clues...
Though, we need just a bit more info which could give us more clues

So she will be helping tomorrow too
It's getting dark, so let's continue tomorrow
I'll be the one looking after the little one
Sincce you kept me waiting today, you'll be the one to come see me tomorrow, Kirito-kun
KNOCK
Asunaa
Are you theere
KNOCK
Huh... Ki... Kirito-kun!?
A... aaah
JOLT
THUD
THUD
THUD
THUD
Ju... just a minute!!

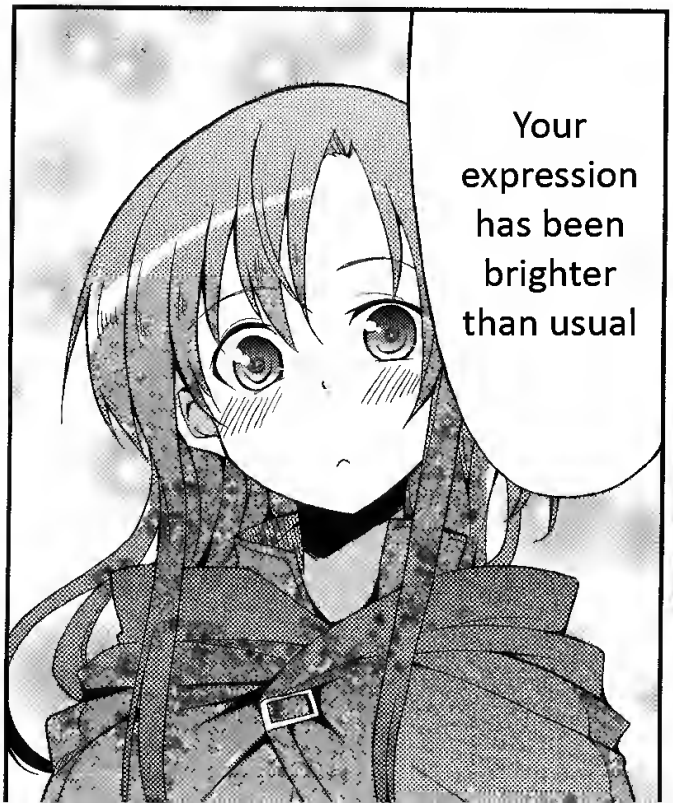
S... sorry for keeping you waiting...
PANT
PANT
DOOR OPENS
What's the matter? Why were you in such a panic? Don't tell me something happened to the cat?
E-every-thing's fine!! See!! Let's head out already
Let's give the little one a name
Huh?
We can't keep calling it "cat" forever
Hey, Kirito-kun
Sure, the owner must have given it a name... But, how about giving it a temporary name?
Hmm... That's right
"Kirito"#
Huh ?

#The cat's name is written in hiragana, while the original Kirito is written in katakana


Geez, just "Kirito" is fine
If you don't like that, then "Kiri-nyan" "Kiri-tan" "Kiri-maru" ...

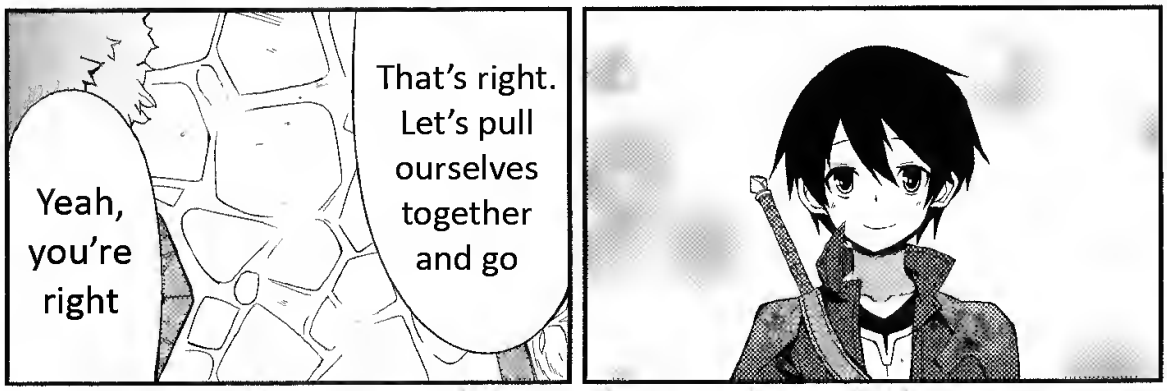
Why are you giving it my name ?!
Because, it fits, doesn't it? It's pitch black, for example
Isn't that all there is to it?! We may as well call it something like "Black Thunder" or "Night-mare" ...
That's hurtful, Kirito-kun...
YAWN~~

...Though you sure do like cats


Your expression has been brighter than usual

What... is that bad?
It's not bad... um...
I mean, I'm getting the feeling that

Even more so in this place called Aincrad...
But, that's why I'm sure that if there is an owner, they must be missing their pet
As if it is alive?
Because, doesn't this warmth feel almost like the real thing,



#Argo accents the last syllable in any sentence. This is reflected in the translation by capitalising the last letter.

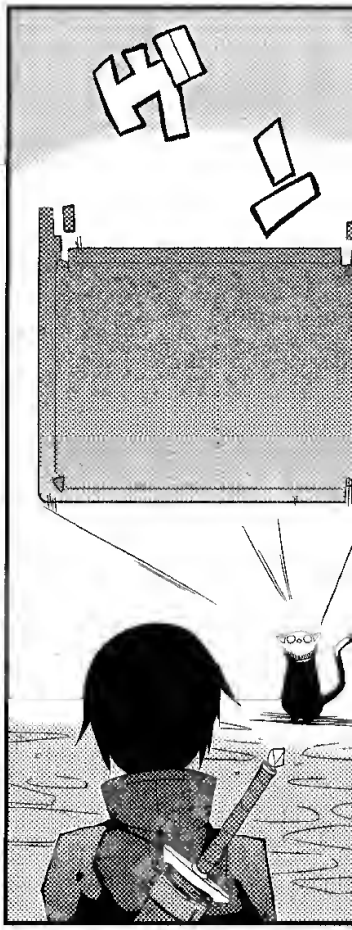
#キー坊 (kii-bou) is Argo's nickname for Kirito. -bou here is supposed to be like the male version of -chan

His whims really get me worrieD
Just when I took my eyes off it for a moment, it ended up following Kii-boU#
This is my familiaR

What's with «Argo the Rat» having a cat familiar?!!
Shut up will yoU... Such details don't really matteR.
Point
But, I'm glad we found the owner
So, it really is your cat... familiar?
Well, the details is a trade secreT.
It only acts when something piques its curiositY.
It's quite troublesomE
"Kii-bou" provides support for my job, but on a whim you seE
By the way, I recently gave it the name "Kii-bou", you knoW
Because it's all pitch black, just like Kii-boU
She's exactly like Asuna!
Record, you say?
But on the other hand, it makes sure to record its observations for mE
In short, it's like an animal-type recording crystal
YeaH. Everything that "Kii-bou" sees and hears is recorded on videO

It looks like A-chan has helped out a loT
So, I wonder what was recordeD
!!
heart thump
While we are at it, we might as well take a looK
Hold
You can' t! Wait
?
If I do this to the tag ——
crack
light

meow
meow
Loook~~~
It' s all right♡
I' m not scary, nyaa~~~~


ガ
!

PUU
Eh... It's just... too hard to resist ...
DON'T ASK ME FOR THE IMPOSSIBLE...
SHAKE
SHAKE
Heeeeey, don't look!!! So what !!!
Hey wait, Kirito-kun, you are laughing too much!
Purr purr nya~ ~~♡
That won't worK. It won't disap-peaR
Waaah waaah waaah
BEEP
Where is your hooome ~?
Do you know your master's name ~?
I'M GOING TO STAB YOU!!
I'M SO GOING TO STAB YOU AFTER THIS!!
BEEP
Oh, the scene has changeD
Fuu ~
Wha !?

Fufu♡ Shall we sleep together tonight~
What do you like to eat?
You see~ I like swee~et things~ ♡
Something... There is something... With that point of view
gulp
WHAT IS IT!!
Fufu... Good morning~, neko-chan. I've been thinking about your name
You are pitch black like Kirito-kun, so how about "Kirito"?
Kirito, here's your good morning kis...
knock knock
Asunaa Are you theere
Huh... Ki... Kirito-kun!?
My mY it seems like it's going to get interes-tinG
Hm hmm ♪
Hah !!
There's nothing wrong with having fun watching it, righT?
suck
Hey
That's such a violation of privacy!!
DON'T GET SO COM-FYYY!!!

SWOOSH
Perhaps it's time to have a bath
BEEP
BEEP

YOU ARE NOT GOING TO
SEE THIIIIS !!!!!

You can't come in. Fufu, so you want to come in with me?
THUMP
SPLASH
Oh, so you are not afraid of water, that's great
Ah!? Geez... you can't touch there
UOO I CAN SEE IT! I CAN SEE IT TOOO OOO OO!!!
WHAT CAN YOU SEE ——— !!?

So, the video we saw just now is here, buT...
What should I do with iT?
DELETE IT ——— !!!
SELL IT ——— !!!!!
I'LL GIVE YOU 30,000... NO, 100,000 COR!!!
SolD
HEE EEY !!?
YOU CAA AAA AAA AAA N' T!
SLING!!
GRA
Ah
GK!
Argo's deal could not be carried out (physi-cally)
···THE END···

Dreadful Decoding

Raw: Takazuki
Translation: Gsimenas
Consultation: Tap
Editing: ZeHaffen&Dennis
Cleaning&Typesetting: Dennis

Visit
dreadfuldecoding.blogspot.com
for more SAO related translations

Copyright belongs to the mangaka and publisher